

BAB 1

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Penelitian

Dewasa ini peranan komputer sangat besar disegala bidang, salah satunya yaitu dibidang pendidikan khususnya dalam bidang belajar mengajar. Sehingga model pembelajaran yang klasikal, yaitu dengan menggunakan buku sebagai sumber belajar dirasa cukup membosankan.

Teknologi informasi saat ini perkembangannya sangat pesat dengan berbagai kemampuan, baik dari segi perangkat keras maupun perangkat lunaknya dapat dimanfaatkan sesuai dengan kebutuhan masing-masing pengguna. Media komunikasi juga telah banyak dikembangkan dengan dukungan teknologi informasi yang baik. Sistem komunikasi tidak lagi hanya dikembangkan pada perangkat keras (telepon rumah dan telepon genggam), tetapi juga pada perangkat lunak (VoIP, e-mail, forum, dan lain-lain). (Syaukani, 2010)

Hal tersebut dikarenakan sekarang lebih mengutamakan hal yang bersifat baru dan mengasyikan terutama menggunakan peralatan seperti komputer, sehingga untuk meningkatkan minat dalam hal pembelajaran bahasa Khek / Hakka, maka perlu dibuat sistem penerjemah bahasa Indonesia menuju bahasa Khek. Hal ini dirasa perlu karena jika melihat buku–buku melainkan kamus saat ini merupakan salah satu buku yang tebal, sehingga dibuat semacam sistem

penerjemah berbasis web tersebut untuk mempermudah pencarian terjemahan bahasa, disamping itu dengan dibuatnya sistem penerjemah kalimat bahasa Indonesia menjadi bahasa Khek halus dan bahasa Khek kasar yang gambarannya sangat besar dan dapat diakses melalui *internet* dimana saja.

Sistem penerjemah bahasa Khek online ini mengutamakan pada fasilitas pengolahan kata (pemeriksa ejaan). Para pengguna *internet* di Indonesia belum dapat menggunakan terjemahan bahasa Khek. Oleh karena itu, dibuatnya sistem penerjemah bahasa dibutuhkan untuk menjawab permasalahan akibat minimnya alat yang ada saat ini. Sistem penerjemah bahasa berbasis web ini akan menjadi referensi bagi setiap orang yang hendak belajar bahasa Khek. Melalui media online atau *internet*, diharapkan sistem penerjemah berbasis web ini yang dirancang akan mudah diakses dan digunakan oleh masyarakat luas.

Sistem penerjemah bahasa berbasis web ini, dirancang untuk dapat digunakan oleh semua pihak, baik usia sekolah maupun masyarakat umum, penerjemahan ini merupakan basis pemeriksaan, basis pengetahuan, dan bahkan sebagai basis penyelidikan berfungsi untuk menterjemahkan terjemahan dari bahasa Indonesia menjadi bahasa Khek / Hakka. Berdasarkan uraian diatas maka diambil judul skripsi “PERANCANGAN SISTEM PENERJEMAH BAHASA NASIONAL INDONESIA MENJADI BAHASA DAERAH KHEK BERBASIS WEB”.

1.2 Identifikasi Masalah

Berdasarkan latar belakang yang telah diuraikan diatas, maka terdapat identifikasi masalah yang dibahas dalam penelitian ini yaitu:

1. Masyarakat dapat memahami bahasa Khek dengan mudah adanya sistem penerjemah berbasis *website* sekaligus mengetahui cara kerja *website* penerjemah bahasa Indonesia menjadi bahasa Khek.
2. Diperlukan adanya *formula* yang dapat mempertahankan eksistensi bahasa Khek dan menyakini bahwa masyarakat sesungguhnya ada kamus penerjemahnya yang berbasis *website*.
3. Meyakini kepada warga Khek bahwa terdapat citra budaya yang beraneka ragam di Indonesia dan masih ada masyarakat lain yang tertarik akan budaya bahasa Khek dari pelafalan, pengucapan sampai sistem penerjemah bahasa Khek berbasis *website*.

1.3 Pembatasan Masalah

Sistem penerjemah yang akan dibangun fitur dan *interface* yang menarik, dalam pembuatan sistem penerjemah ini diberikan batasan masalah yang diantaranya:

1. Untuk penulisan huruf Khek, hanya dibuatkan dalam bahasa Indonesia, dan bahasanya yang umum digunakan sehari-hari.
2. Sistem penerjemah ini hanya memproses *input* data berupa kata bukan kalimat.

3. Untuk sistem penerjemah Khek teks yang di *inputkan* hanya berupa kata bukan kalimat.
4. Sistem pnerjemah ini hanya menerjemahkan kata dari bahasa Indonesia menjadi bahasa Khek, begitu pula sebaliknya.
5. Sistem penerjemah ini hanya mengubah terjemahan bahasa Indonesia menjadi bahasa Khek yang diketik dengan bahasa Indonesia.
6. Pada sistem penerjemah ini, jumlah kata dalam database berjumlah ribuan kata yang digunakan bahasa sehari-hari.

1.4 Perumusan Masalah

Untuk memaksimalkan sistem yang akan dibuat dan dapat memberikan suatu kemudahan terhadap pengguna, maka digunakan beberapa metode tertentu untuk memenuhi sistem ini, adapun masalah yang dapat identifikasi, sbb:

1. Bagaimana merancang sistem penerjemah untuk membuat sebuah *website*?
2. Bagaimana merancang database untuk membuat sebuah *website* yang didalamnya menyimpan kosakata bahasa Indonesia dan bahasa Khek?
3. Bagaimana merancang sebuah sistem penerjemah yang dapat menerjemahkan bahasa Indonesia menjadi bahasa Khek?
4. Bagaimana merancang sebuah sistem penerjemah yang dapat mempermudah masyarakat belajar memahami bahasa Khek.

1.5 Tujuan Penelitian

Adapun permasalahan yang diteliti, maka tujuan dari penelitian ini adalah:

1. Membangun sebuah sistem penerjemah berupa kamus berbasis *website* yang bisa digunakan untuk menerjemah bahasa Indonesia menjadi bahasa Khek.
2. Melestarikan budaya daerah terutama dalam bahasa Khek.
3. Sistem penerjemah ini memberikan gambaran mengenai bahasa Khek dan tata cara pembelajaran berbicara Khek.
4. Memberikan kemudahan bagi setiap masyarakat yang ingin mempelajari dan menguasai bahasa Khek.
5. Mengetahui penerapan metode *rule based* dalam sistem penerjemah bahasa.

1.6 Manfaat Penelitian

Manfaat dari penelitian skripsi yang diajukan adalah membangun sebuah sistem penerjemah berupa kamus berbasis *website*. Adapun manfaat aspek teoritis dan aspek praktis dengan rincian, sbb:

1. Aspek teoritis (keilmuan) yang memuat hasil penelitian ini bisa bermanfaat dan dijadikan bahan pertimbangan / referensi kepada peneliti selanjutnya agar bisa dijadikan sebagai penelitian terdahulunya, beserta belajar memahami bahasa daerah Khek / Hakka tersebut.

2. Aspek praktis (guna laksana) yang memuat kepada pengembangan ilmu diharapkan bisa menjadi perbandingan antara ilmu teori keadaan yang terjadi langsung di lapangan. Sehingga dengan adanya perbandingan tersebut akan lebih memajukan teknologi informasi yang ada pada dunia nyata dan dapat menguntungkan berbagai pihak. Semoga bisa memberikan inspirasi pemikiran kepada peneliti maupun para mahasiswa yang akan mengambil tugas akhir, sekaligus sebagai referensi untuk bahan penulisan. Berikut juga bagi Penulis bisa menambah wawasan dan pengetahuan mulai dari teori dan praktek, selain itu belajar membuat *website*, *database* penerjemahan dari bahasa Indonesia menjadi bahasa Khek serta pengenalan budaya dan bahasa Khek lebih mendalam.